



## Installations- und Wartungshandbuch

### ProOzone™ Rauchfilter für Pelletanlagen DOPPELTE FILTRATION DOPPELTE SEITE



**ZERTIFIZIERTE  
FILTRATIONSKAPAZITÄT:  
5 STERNE**

REFERENZNORM: D.M. 186 VOM 07.11.2017.

**AF1102**  
Ver. 1



Installationshandbuch  
ProOzone™ Rauchgasfilter  
für Pellet

Deutsch

# Bevor Sie beginnen

Der ProOzone-Filter ist ausschließlich für Pelletanlagen mit einer maximalen Leistung von 28 kW geeignet.

Es erfordert die Verwendung von hochwertigem Pellet, das mit den Zertifizierungen „EN PLUS“ und „A1“ ausgezeichnet ist. ProOzone garantiert keine effektive Reduzierung der Asche, wenn Pellets ohne diese Zertifizierungen verwendet werden.

Die Aktivierung der Garantie unterliegt der korrekten Installation, die gemäß diesem Handbuch von einem gemäß D.M. 37/08 qualifizierten Techniker durchgeführt wird, sowie der Vorlage der Konformitätserklärung, die vom Installateur ausgestellt wird.

# ***Inhaltsverzeichnis***

- 1. Einführung*
- 2. Warnhinweise und Sicherheit*
- 3. Verpackung und Handhabung*
  - a. Garantiebedingungen*
  - b. Dauer und Umfang der Garantie*
  - c. Erlöschen der Garantie*
- 4. Technische Merkmale*
  - a. Produktbeschreibungstabelle*
- 5. Technische Zeichnung und Einzelteile*
- 6. Technische Spezifikationen*
- 7. Was Sie in der Verpackung finden*
- 8. Installationsschema*
- 9. Produktabbildung*
- 10. Positionierung und Installation*
  - a. Funktionsdiagramm*
  - b. Außen (mit Rauchgaseintritt von links)*
  - c. Außen (mit Rauchgaseintritt von rechts)*
  - d. Innen*
- 11. Anweisungen zum Nachfüllen von Wasser*
- 12. Regelmäßige Wartung*
  - a. Außerbetriebnahme am Saisonende*

Sehr geehrter Kunde,

Wir möchten uns herzlich dafür bedanken, dass Sie sich für den ProOzone-Filter entschieden haben. Um eine ordnungsgemäße Funktion und maximale Sicherheit Ihres Filters zu gewährleisten, bitten wir Sie, dieses Handbuch sorgfältig zu lesen.

Bitte beachten Sie, dass die Installation und Inbetriebnahme des Abscheiders von qualifiziertem Personal durchgeführt werden muss, das eine Konformitätsbescheinigung für die Anlage ausstellt und deren einwandfreie Funktion gewährleistet. Der beauftragte Techniker wird Ihnen auch detaillierte Anweisungen zur Verwendung des Geräts geben.

Die Installation durch nicht spezialisiertes Personal wird aus Sicherheitsgründen und zur Einhaltung der geltenden Vorschriften dringend abgeraten.

Die Konformität der Installation und Inbetriebnahme, zertifiziert durch ein qualifiziertes technisches Servicezentrum, ist entscheidend für die Gültigkeit der Garantie. Jeder Verstoß gegen diese Bedingungen entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung für Schäden an Ihnen oder Dritten. Beachten Sie, dass kein kostenloser Service für selbst installierte oder ohne Stempel des Prüfers in Betrieb genommene Abscheider geleistet wird.

Wir empfehlen Ihnen außerdem, die Garantiebedingungen, Einschränkungen und Ausschlüsse sorgfältig zu lesen.

### **Warnhinweise und Sicherheit**

-  Gefahr von Schnittverletzungen
-  Gefahr von hohen Oberflächentemperat

*Bevor Sie mit der Installation des Filters fortfahren, lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen genau. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zum Verlust der Garantie, der Leistung und der Sicherheit führen.*

*Mit der Übergabe dieses Handbuchs lehnt ProOzone jede zivil- oder strafrechtliche Haftung für Unfälle ab, die auf die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Spezifikationen zurückzuführen sind.*

### Einige wichtige Hinweise:

-  Die Installation muss von berechtigtem Personal gemäß den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.
-  Stellen Sie sicher, dass Installation und Wartung ausschließlich von autorisiertem Personal durchgeführt werden.
-  Halten Sie sich an die Installationshinweise in diesem Handbuch und beachten Sie die lokalen Gesetze.
-  Befolgen Sie die Anweisungen von ILTECNICO2424 S.R.L., um den ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten.

*Der ProOzone-Filter ist nur für Pelletöfen mit einer maximalen Leistung von 28 kW geeignet und erfordert **hochwertige Pellets***

-  mit den Zertifizierungen „EN“ und „A1“. ProOzone garantiert keine ordnungsgemäße Reduzierung der Asche bei Verwendung von Pellets ohne diese Zertifizierungen.
-  Stellen Sie sicher, dass der Filter professionell und korrekt installiert wird, indem Sie das in diesem Handbuch enthaltene Installationsschema befolgen.

#### ***Verpackung und Handhabung***

*Um den Abscheider während des Transports und der Lagerung zu schützen, wird er in einer Kartonschachtel geliefert. Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien gemäß den örtlichen Vorschriften und entfernen Sie alle Nylon- oder anderen Bestandteile, die eine Gefahr für Kinder darstellen könnten.*

*Schäden während des Transports müssen unverzüglich bei Erhalt der Ware gemeldet und im Lieferdokument (DDT) vermerkt werden. Nicht gemeldete Beschwerden werden nicht berücksichtigt.*

*Es wird empfohlen, die Handhabung des Abscheiders erfahrenem Personal zu überlassen und die geltenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.*

*Bitte beachten Sie, dass Schäden durch Transport oder Handhabung nicht von der Garantie abgedeckt sind.*

#### ***Garantiebedingungen***

*ILTECNICO2424 SRL informiert den Verbraucher, dass die folgenden kommerziellen Garantiebedingungen die gesetzliche Garantie gemäß dem Verbraucherkodex (D.Lgs. 206/2005) ergänzen..*

### **Dauer und Umfang der Garantie**

*ILTECNICO2424 S.R.L mit Firmensitz in der Via Tosca 43, 47922 - (RN), gewährt eine Garantie von 24 Monaten (2 Jahren) ab dem Kaufdatum für Fabrikations- und Materialfehler. Diese Garantie gilt nur für Geräte, die in Italien vermarktet, verkauft und installiert wurden. Bitte beachten Sie, dass die Garantie erlischt, wenn der Mangel nicht innerhalb von zwei Monaten nach dessen Entdeckung gemeldet wird. Vom siebten bis zum sechsunddreißigsten Monat trägt der Kunde die Kosten für den Service, wenn kein Konformitätsfehler festgestellt wird.*

*ILTECNICO2424 S.R.L ist nur für die Bereitstellung des Geräts verantwortlich, das korrekt und gemäß den Anweisungen und geltenden Gesetzen installiert werden muss. Die Installation muss von qualifiziertem Personal und unter der Verantwortung des Auftraggebers durchgeführt werden.*

*ILTECNICO2424 S.R.L garantiert, dass seine Produkte mit hochwertigen Materialien und Herstellungstechniken gefertigt werden, die deren Effizienz gewährleisten. Im Falle von Defekten oder Funktionsstörungen ersetzt ProOzone kostenlos die fehlerhaften Komponenten bei einem autorisierten Händler.*

### **Die Garantie erlischt, wenn:**

*Die Installation wurde nicht gemäß den Vorschriften und den im Handbuch angegebenen Anweisungen durchgeführt. Der Kunde hat die Wartung des Produkts vernachlässigt oder unsachgemäß durchgeführt.*

Die Installation wurde nicht gemäß den Vorschriften und den im Handbuch angegebenen Anweisungen durchgeführt, insbesondere nicht nach dem Installationsschema auf Seite 13 dieses Handbuchs.

Der Kunde hat die Wartung des Produkts vernachlässigt oder unsachgemäß durchgeführt.

Die Schäden sind auf atmosphärische, chemische oder elektrochemische Einflüsse, unsachgemäße Nutzung des Produkts oder andere nicht auf die Herstellung zurückzuführende Ursachen zurückzuführen.

Es liegen Schäden durch Transport oder unsachgemäße Handhabung vor, die zum Zeitpunkt der Warenannahme nicht gemeldet wurden.

Es wurden Änderungen an der Einstellung/Kalibrierung des Pelletofens vorgenommen, auf dem das Gerät installiert ist.

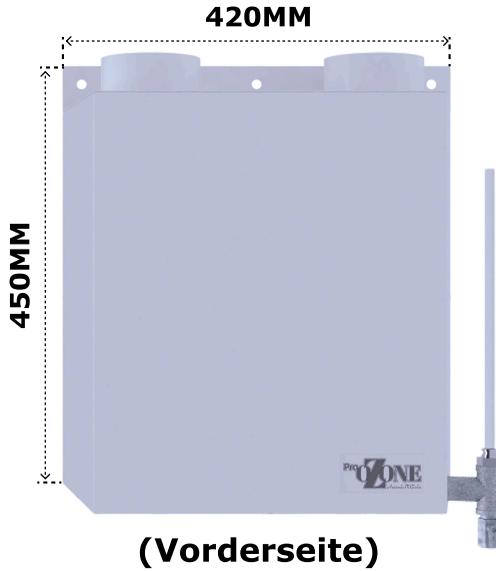
Es wurde Pellet verwendet, das nicht den im Handbuch angegebenen Spezifikationen entspricht.

Von der Garantie ausgeschlossen sind verschleißanfällige und/oder abnehmbare Komponenten wie Dichtungen.

## ProOzone Rauchfilter für Pelletanlagen

MODELL	AF1102
BESCHREIBUNG 1	RAUCHFILTER DER MARKE PROOZONE FÜR
BESCHREIBUNG 2	PELLETHEIZUNGEN MIT EINER LEISTUNG VON BIS ZU 28Kw
EINTRITTSROHRDURCHMESSER	Ø 100MM WEIBLICH
AUSTRITTSROHRDURCHMESSER	Ø 100MM WEIBLICH
WIRKUNGSGRAD	BIS ZU 90 % <small>*Die beigefügten Zertifikate können eingesehen werden.</small>
VOLUMEN	30,5 LITER
MAXIMALER WASSERSTAND	22,49 LITER
LEERGEWICHT	10 KG
GEWICHT BEI MAXIMALEM WASSERSTAND	33,04 KG
BETRIEBSTEMPERATUR (OBERFLÄCHE)	20/40 °C
EINTRITTSTEMPERATUR	60/100 °C
AUSTRITTSTEMPERATUR	20/50 °C

# Technische Spezifikationen



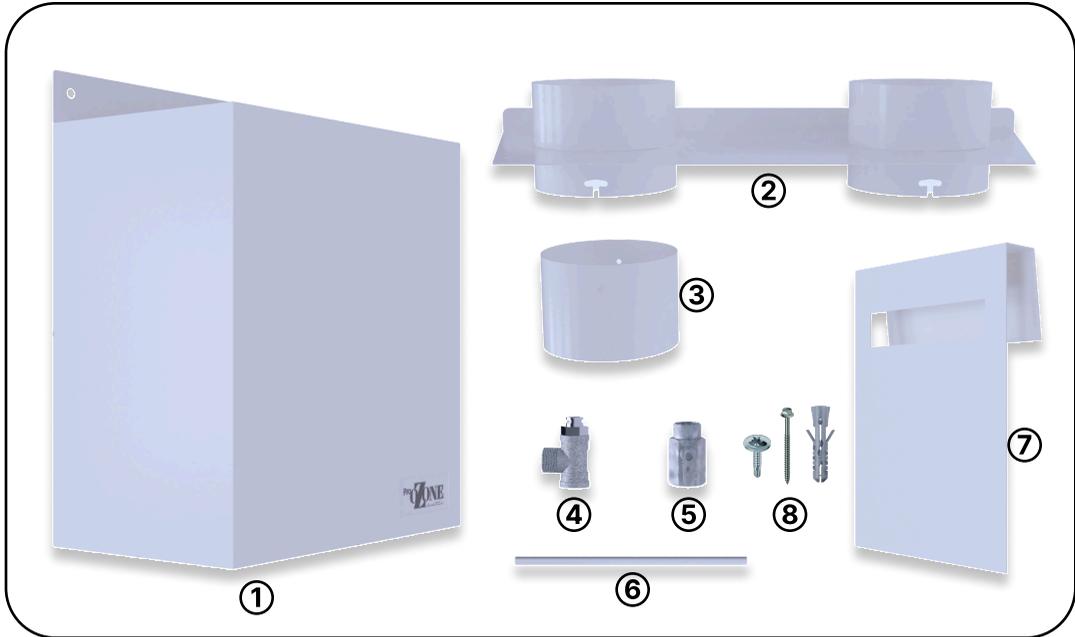
Das Bild dient ausschließlich zur Veranschaulichung; das Endprodukt kann von der Darstellung abweichen.

## Technische Spezifikationen



Das Bild dient ausschließlich zur Veranschaulichung; das Endprodukt kann von der Darstellung abweichen

## Liste der enthaltenen Artikel



- ① Hauptbehälter
- ② Obere Abdeckung mit integrierter Dichtung
- ③ Verlängerung Modulbar
- ④ 1/2" Anschluss mit integriertem Niveauanschluss
- ⑤ 1/2"-Ablussventil
- ⑥ Wasserstandsanzeiger
- ⑦ Trenner der Filterkammern
- ⑧
  - 10 Schrauben für den oberen Verschluss
  - 3 Sechskantschrauben zur Befestigung des Filters + 3 Fischer-Dübel

Das Bild dient ausschließlich zur Veranschaulichung; das Endprodukt kann von der Darstellung abweichen

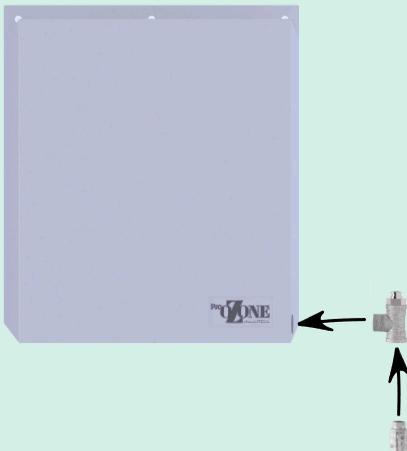
## Filterkonfiguration

Der neue ProOzone-Filter AF1102 (Anfang 2025) ist zweiseitig. Das bedeutet, dass vor der Installation eine einfache und schnelle Konfiguration erforderlich ist, um die Position des Rauchgaseinlasses festzulegen:

- Rauchgaseinlass links
- Rauchgaseinlass rechts

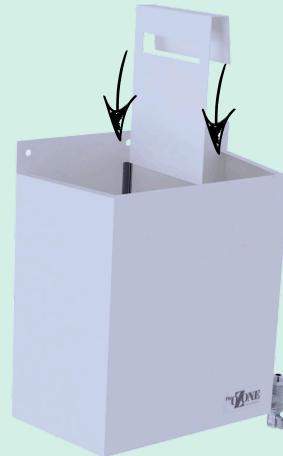
### ⚡ ⚡ Rauchgaseinlass links

①



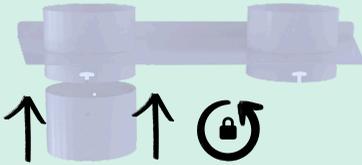
Montieren Sie den Anschluss und das Ablassventil unter Verwendung der geeigneten Dichtungen, z. B. Teflonband für hydraulische Anwendungen.

②



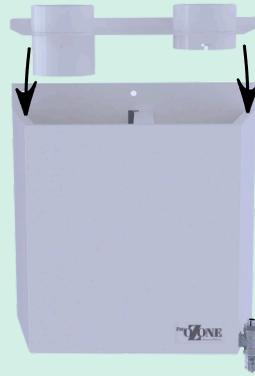
Den Trennsteg einsetzen, wobei die gebogene Seite **zum Wasserstand zeigt**

③



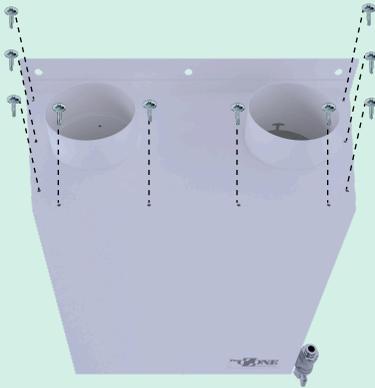
Die Verlängerung unter dem **linken Rauchgaseinlassrohr** anschließen und das Rohr drehen, um es in Position zu arretieren.

④



Den Filter schließen.

⑤



Die Schrauben ordnungsgemäß einsetzen..



Die obere Abdeckung mit integrierter Dichtung gründlich überprüfen.

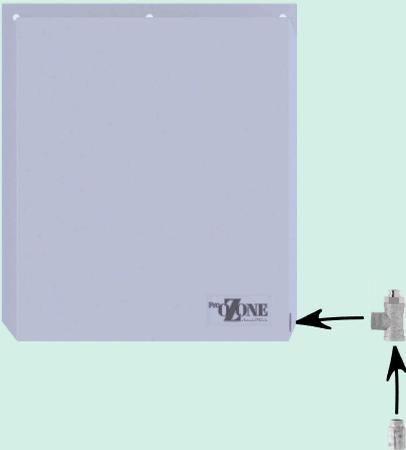
⑥



Zum Einsetzen des Wasserstands einfach einschieben und einklicken.  
Fertig!

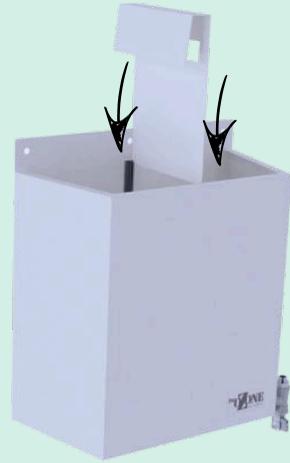
  **Rauchgaseinlass rechts**

①



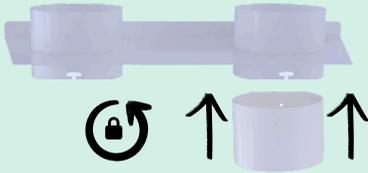
Den Anschluss und das  
Ablassventil mit den geeigneten  
Dichtungen montieren, z. B.  
Teflonband für hydraulische  
Anwendungen.

②



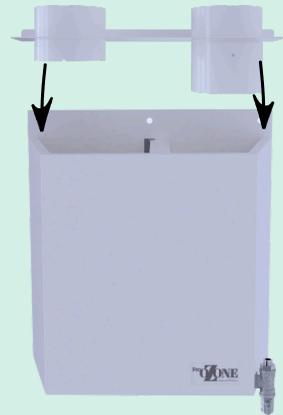
Den Trennsteg einsetzen  
und sicherstellen, **dass die  
gebogene Seite zur linken  
Seite des Filters zeigt.**

③



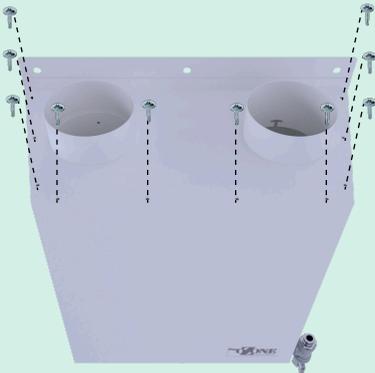
Die Verlängerung unter dem **rechten Einlassrohr** anschließen und das Rohr drehen, um es in Position zu arretieren.

④



Den Filter schließen.

⑤



Die Schrauben ordnungsgemäß einsetzen.



Überprüfe sorgfältig die obere Abdeckung mit integrierter Dichtung.

⑥

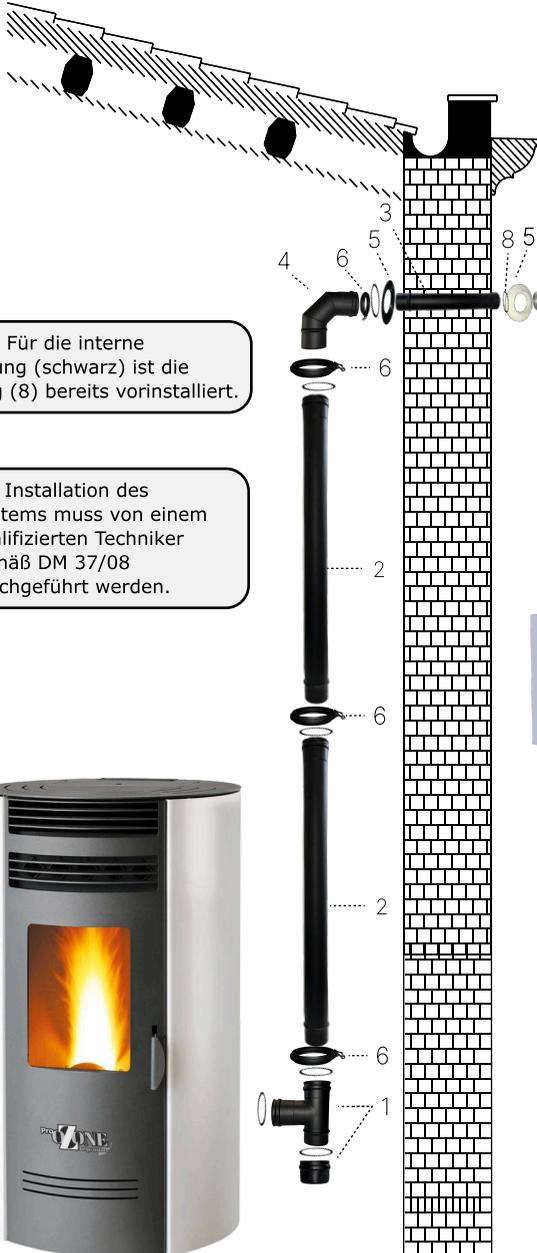


Zum Einsetzen des Wasserstands einfach einschieben und einrasten.  
Fertig!

# Das Installationschema für eine korrekte Installation.

Mit Innen- und Außentubus-Kit

BEVOR DU BEGINNST, ÜBERPRÜFE DIE KONFIGURATION DES RAUCHGASEINLASSES DES PROOZONE-FILTRES.



Hinweis: Für die interne Rohrleitung (schwarz) ist die Dichtung (8) bereits vorinstalliert.



Die Installation des Systems muss von einem qualifizierten Techniker gemäß DM 37/08 durchgeführt werden.

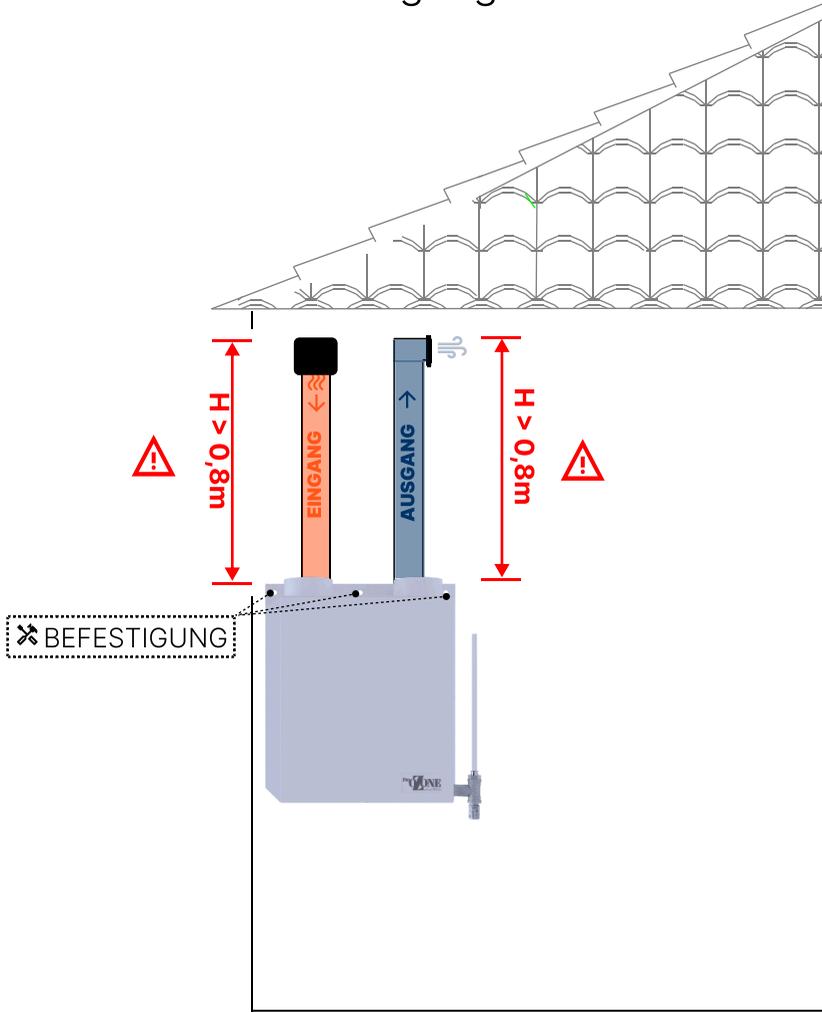
ProOzone-Filter  
(mit Rauchgaseinlass auf der linken Seite konfiguriert)



1. 80Dm T-Inspektion mit Verschlusskappe
2. 1 m lineares Edelstahlrohr (80 Dm)
3. 1/2 m lineares Edelstahlrohr (80 Dm)
4. 90° Bogen (80 Dm)
5. Silikon-Rosette
6. 80Dm Schlauchschellen
7. 100Dm Schlauchschellen
8. 80Dm Dichtung
9. 100Dm Dichtung
10. Reduzierstück 80F x 100M

# AUSSEN

Mit Eingang von links

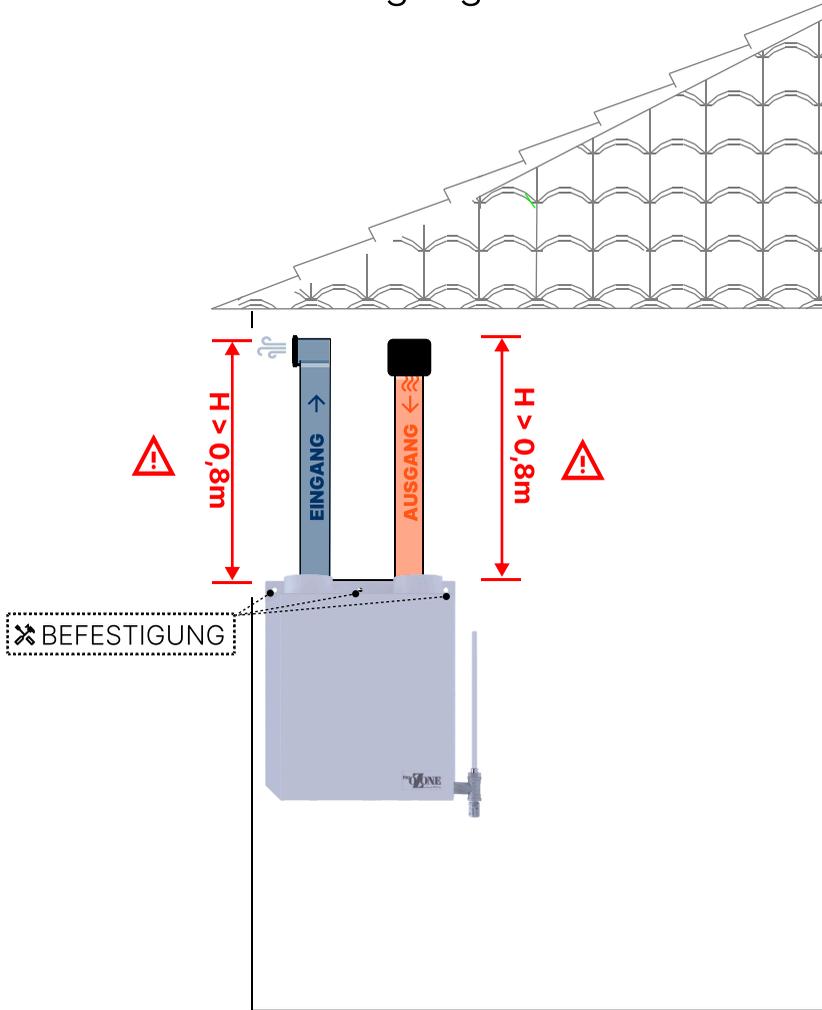


**i** Für Pelletöfen mit einem Rauchgasausgang von 80 mm ist eine Reduzierung von 100 mm auf 80 mm erforderlich.

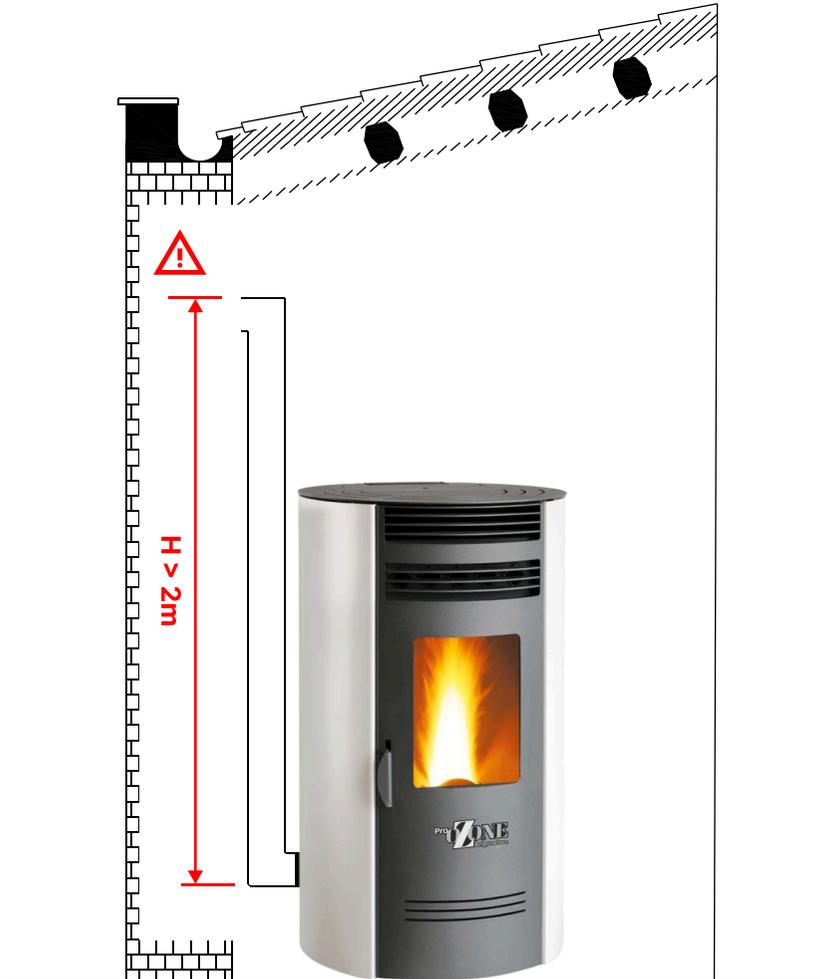
**i** Es ist entscheidend, dass die Länge des Abgasrohres mehr als 0,8 Meter beträgt.

# AUSSEN

Mit Eingang von rechts



- i** Für Pelletöfen mit einem Rauchgasausgang von 80 mm ist eine Reduzierung von 100 mm auf 80 mm erforderlich.
- i** Es ist wesentlich, dass die Länge des Abgasrohrs mehr als 0,8 Meter beträgt.

  
**INNEN**

- i** Was das Abgasrohr von Pelletöfen betrifft, die innerhalb des Wohnbereichs installiert sind, muss die Länge mehr als 2 Meter betragen.



## Anweisungen zum Nachfüllen des Wassers



- 1. Du kannst das Wasser von der von dir konfigurierten Rauchgasausgangsseite nachfüllen, indem du zwischen der linken oder rechten Seite wählst.*
- 2. Du musst bis zum maximalen Niveau auffüllen und den Wasserstandsanzeiger überprüfen, der das Überlaufloch erreichen muss.*

**Kondensation:** Während der normalen Nutzung des Filters in der Wintersaison kann er sich automatisch durch die Kondensation, die von den Schornsteinen erzeugt wird, wieder aufladen.

---

**Achtung:** Während der Wintersaison könnte der Filter überschüssige Kondensation erzeugen, die durch das Überlaufloch abgeleitet werden und zu Boden fallen könnte.

---

## Regelmäßige Wartung durch den Benutzer

Die Reinigung und regelmäßige Wartung des Filters liegen in der Verantwortung des Benutzers. Die Wartungsmaßnahmen hängen von verschiedenen Faktoren ab, wie z.B. der Nutzung, der Art des verwendeten Pellets, der geforderten Leistung und dem Schornstein. Es wird empfohlen, die folgenden Maßnahmen regelmäßig durchzuführen, um eine effektive Reduzierung der Asche zu gewährleisten:

 *Überprüfen Sie regelmäßig, dass der Wasserstand nicht unter die Hälfte des Wasserstandsanzeigers fällt.*

*Ersetzen Sie das Wasser im Tank mindestens alle 30 Tage unter Verwendung des Ablassventils.*

 *Reinigen Sie den Boden, um eventuelle Ascherückstände zu entfernen, und spülen Sie das Innere des Filters gründlich.*

 *Es wird empfohlen, hochwertige Pellets zu verwenden, wie zuvor erwähnt, um einen optimalen Betrieb des Filters zu gewährleisten. Die empfohlenen Pellets sind Adriacoke*

---

## Außerbetriebnahme am Ende der Saison

 *Am Ende jeder Saison entleeren Sie das Wasser aus dem Tank*  
 *und entfernen Sie die Ascherückstände.*

---

## Führen Sie die empfohlenen regelmäßigen Wartungsmaßnahmen durch.

 *Regelmäßige Wartung ist entscheidend, um die optimale Leistung und die lange Lebensdauer Ihres Rußfilters zu gewährleisten. Bitte befolgen Sie sorgfältig die*

 *Wartungsanweisungen und wenden Sie sich bei Bedarf an das autorisierte Kundendienstzentrum.*

---

*Das Kundendienstzentrum muss nach der Installation des Filters die erste Inbetriebnahme durchführen, dabei die korrekte Installation, die Übereinstimmung der Anschlüsse zum Schornstein und die Einhaltung der Sicherheitsabstände überprüfen. Zudem wird es dem Endverbraucher die Funktionsweise in allen Phasen erklären.*

*Es wird empfohlen, das im Handbuch empfohlene Pellet für die ordnungsgemäße Funktion des Filters zu verwenden. Die Verwendung von Pellets minderer Qualität oder ohne die erforderlichen Reinheits- und Zusatzstoff- oder Harzfreiheitsmarken könnte zu einer ineffektiven Aschenreduktion und Umweltverschmutzung führen.*



**Danke, dass du dich uns auf dem Weg zur globalen Klimaverbesserung angeschlossen hast!**

Der Umweltschutz und die Reduzierung des Klimaimpacts sind seit der Gründung unseres kleinen Unternehmens als KMU zentrale Elemente der ProOzone-Vision. Wir sind uns der Auswirkungen unserer Tätigkeit bewusst und deshalb engagieren wir uns aktiv für die Verwirklichung der *Ziele für nachhaltige Entwicklung (SDG) der Agenda 2030 der Vereinten Nationen.*

Mit ProOzone leisten wir unseren kleinen Beitrag zum Wohl des Planeten.



# iltecnico2424 srl

 Via Ungheria 4/C - 47921 Rimini (RN)

 [WWW.ILTECNICO2424.IT](http://WWW.ILTECNICO2424.IT)

 0541/1573521

 [INFO@ILTECNICO2424.IT](mailto:INFO@ILTECNICO2424.IT)